Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 54 (2007)

Heft: 2

Vorwort: Editorial

Autor: Münger, Hans Jürg

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

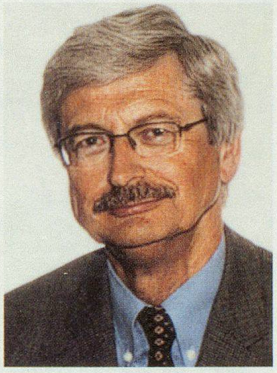
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Liebe Leserin, lieber Leser

Gelegentlich haben sogar Schläge ihr Gutes. Jene des eidgenössischen Parlaments, dem Schweizerischen Zivilschutzverband ab 2008 keinen Rappen Unterstützung mehr zu gewähren, haben den SZSV und den Verband Schweizerischer Zivilschutzorganisationen (VSZSO) bewogen, Nägel mit Köpfen zu machen und die Zusammenführung zu einem einzigen, die Stärken beider Verbände vereinigenden neuen Zivilschutzverband anzupacken.



Hans Jürg Münger

Jeder der beiden Partner bringt eine wertvolle Mitgift ein: Der VSZSO sein fachtechnisches Know-how und seine Kompetenz im Bereich Weiterbildung, der SZSV seine Zivilschutz-Lobbyarbeit in Politik, Medien und Öffentlichkeit und seine gute Verankerung innerhalb des Systems Bevölkerungsschutz.

Der Zivilschutz und die Schutzdienstpflichtigen haben ein Recht darauf, dass ihre Anliegen gehört und ernst genommen werden. Von der Politik, von der Verwaltung, von den Medien, von den Bevölkerungsschutz-Partnern, von der Öffentlichkeit. Dafür setzt sich der Zivilschutzverband ein.
Seit 53 Jahren. Und mit Ihrer Hilfe auch in Zukunft.

Denn: Einen neuen Zivilschutzverband kann es nur geben, wenn seine Finanzierung gesichert ist. Gesichert durch die Bereitschaft der 446 Zivilschutzorganisationen (ZSO) des Landes, diesem Verband als Kollektivmitglied beizutreten. Für ihn ist es die einzige und letzte Chance. Wenn die Finanzierung nicht gelingt, gibt es keine gemeinsame Zukunft für SZSV und VSZSO. Und dem heutigen Schweizerischen Zivilschutzverband bleibt nur die Auflösung.

Gemeinden und Kantone müssten an diesem Verband ein vitales Interesse haben. Setzen Sie sich deshalb für eine Mitgliedschaft der ZSO im Zivilschutzverband ein. Es lohnt sich!

Hans Jürg Münger

«IHR BEITRITT ZUM ZIVILSCHUTZVERBAND LOHNT SICH! (siehe Seite 9)

VOTRE ADHÉSION À LA FÉDÉRATION SUISSE DE LA PROTECTION CIVILE VAUT DE L'OR! (voir page 34)

ADERITE ALLA NUOVA FEDERAZIONE. NE VALE LA PENA! (v. pagina 34)»

Chère lectrice, cher lecteur,

Certains revers ont parfois du bon. La décision du Parlement fédéral de ne plus accorder d'aide financière à l'Union suisse pour la protection civile (USPC) à partir de 2008 a amené cette dernière et l'Association suisse des organisations de protection civile (ASOPC) à prendre le problème à bras le corps et à regrouper leurs forces sous une seule et même bannière: la nouvelle Fédération suisse de la protection civile.

Chacune des deux partenaires apporte une dot précieuse: l'ASOPC son savoir-faire technique et ses compétences en matière de perfectionnement; l'USPC son travail de lobbying auprès des personnalités politiques, des médias et du public, ainsi que sa bonne implantation au sein du système de la protection de la population.

La protection civile et les personnes astreintes à y servir sont en droit de voir leurs préoccupations prises en considération et au sérieux – par les milieux politiques, l'administration, les médias, les partenaires de la protection de la population, et le public. Voilà 53 ans que l'USPC se bat pour défendre ce droit. Comme elle continuera de le faire, grâce à votre soutien.

Or la nouvelle Fédération suisse de la protection civile ne saurait exister sans la garantie d'un financement, assuré notamment par la disposition des 446 organisations de protection civile (OPC) du pays à adhérer à l'association en tant que membre collectif. C'est sa seule planche de salut. Sans financement, il n'est point d'avenir commun pour l'USPC et l'ASOPC, et l'USPC sera condamnée à disparaître.

Communes et cantons devraient trouver un vif intérêt à cette association. Soutenez donc activement l'affiliation des OPC à la Fédération suisse de la protection civile! C'est un geste qui vaut son pesant d'or.

Hans Jürg Münger

Cara lettrice, caro lettore,

Non tutti i mali vengono per nuocere. La decisione del Parlamento federale di non dare più alcun sostegno finanziario all'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) a partire dal 2008, ha indotto l'USPC e l'Associazione svizzera delle organizzazioni di protezione civile (ASOPC) a correre ai ripari e ad unire le loro forze in una nuova associazione, la Federazione svizzera della protezione civile.

Ciascuno dei due partner porta in dote la propria esperienza: l'ASOPC le sue conoscenze tecniche e le sue competenze nel campo della formazione continua, l'USPC il suo lavoro politico, mediatico e pubblico a favore della protezione civile ed il suo forte radicamento nel sistema coordinato della protezione della popolazione.

Le organizzazioni e i militi della protezione civile hanno diritto ad essere ascoltati e presi sul serio dalle istituzioni politiche, dalle autorità amministrative, dai media, dai partner della protezione della popolazione e dall'opinione pubblica. L'Unione per la protezione civile si batte da ormai 53 anni per questa causa e con il vostro sostegno potrà continuare ad occuparsene anche in futuro.

La nuova Federazione svizzera della protezione civile potrà esistere solo se le 446 organizzazioni di protezione civile (OPC) della Svizzera aderiscono all'associazione. È l'unica possibilità per garantire il suo finanziamento. In caso contrario non ci sarà alcun futuro in comune per l'USPC e l'ASOPC. E l'USPC sarebbe costretta a sciogliersi.

È molto importante che i comuni ed i cantoni dimostrino interesse per questa associazione. Impegnatevi quindi a favore di un'adesione delle OPC alla Federazione svizzera della protezione civile. Ne vale la pena.

Hans Jürg Münger